



# Portable Klimaanlage ACP-12A-R

3,5kW Kühlleistung, mit Fernbedienung

## Benutzer- und Wartungshandbuch

DE M1104a Stand 07-2011



Modell:	<u>ACP-12A-R</u>
Kühlleistung:	3,5kW (12.000 Btu/h)
Versorgung:	220 - 240 V / 50 Hz
Leistung:	1.340 W / 6,1 A
Abmessungen:	460 x 372 x 840 mm
Gewicht:	42 kg

## Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

bitte nehmen Sie sich die Zeit dieses Handbuch vollständig und aufmerksam durchzulesen. Es ist wichtig, dass Sie sich vor der Inbetriebnahme mit den Bedienungselementen sowie mit dem sicheren Umgang Ihres Gerätes vertraut machen.

Dieses Handbuch sollte immer in der Nähe des Gerätes aufbewahrt werden, um im Zweifelsfall als Nachschlagewerk zu dienen und sollte gegebenenfalls auch etwaigen Nachbesitzern ausgehändigt werden.

Die Bedienung und Wartung dieses Gerätes birgt Gefahren, welche über Symbole in diesem Handbuch verdeutlicht werden sollen. Folgende Symbole werden im Text verwendet, Bitte beachten Sie die jeweiligen Hinweise sehr aufmerksam.



### **Sicherheitshinweis**

Dieses Symbol markiert einen Hinweis, deren Beachtung zu Ihrer persönlichen Sicherheit oder zur Vermeidung von Geräteschäden dient.



### **Allgemeiner Hinweis**

Dieses Symbol markiert Hinweise und praktische Tipps für den Benutzer.

Wir haben den Inhalt des Handbuches auf Übereinstimmung mit dem beschriebenen Gerät geprüft. Dennoch können Abweichungen nicht ausgeschlossen werden, so dass wir für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernehmen. Die Angaben werden jedoch regelmäßig überprüft und notwendige Korrekturen sind in den nachfolgenden Auflagen enthalten, welche sie über unsere Homepage einsehen können. Sollten Zweifel in Bezug auf Eigenschaften oder Handhabung mit dem Gerät auftreten, so kontaktieren Sie uns bitte vor der Inbetriebnahme.

Alle Bilder sind Symbolfotos und müssen mit der aktuellen Ausführung nicht übereinstimmen. Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler sind vorbehalten.



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuchs entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Dieses Handbuch darf ohne unsere schriftliche Genehmigung weder vollständig noch teilweise in jeglicher Form und mit jeglichen Mitteln elektronischer oder mechanischer Art reproduziert werden. Ein Zuwiederhandeln stellt einen Verstoß gegen geltende Urheberrechtsbestimmungen dar und wird strafrechtlich verfolgt. Alle Rechte, insbesondere Vervielfältigungsrechte, sind vorbehalten.



### **Kontrolle der gelieferten Ware**

Nach Empfang des Gerätes ist empfohlen zu kontrollieren ob die Ware mit dem im Auftrag, Frachtbrief oder Lieferschein angeführten Komponenten übereinstimmt. Entfernen Sie die Verpackung vorsichtig, um das Gerät nicht zu beschädigen. Weiters sollte das Gerät auf etwaige Transportschäden kontrolliert werden. Sollte die Lieferung unvollständig oder beschädigt sein, informieren Sie unverzüglich Ihren Händler.



Bitte heben Sie die Verpackung auf! Im Servicefall bzw. bei einem etwaigen Umzug können Sie einfach ihr Gerät vor Transportschäden schützen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>
1.1. Risiken durch Strom	4
1.2. Risiken durch sich bewegende Teile	4
1.3. Hinweise zum Aufstellungsort sowie Transport des Gerätes	4
1.4. Hinweise zur Verwendung	4
<b>2. Spezifikation</b>	<b>5</b>
2.1. Technische Daten	5
2.2. Geräteabbildungen und Lieferumfang	6
<b>3. Installation</b>	<b>7</b>
3.1. Montage des Abluftschlauches im mobilen Einsatz	7
3.2. Montage des Abluftschlauches mit Fenstereinsatz	8
3.3. Montage des Abluftschlauches als Festanschluss	8
3.4. Integrierter Wassertank	9
3.5. Permanenter Wasseranschluss	9
<b>4. Inbetriebnahme</b>	<b>10</b>
4.1. Gerätebedienpanel	10
4.2. Betriebsart Kühlen	10
4.3. Betriebsart Entfeuchten	11
4.4. Betriebsart Belüften	11
4.5. Timerfunktionen	12
4.5.1. Einschalttimer	12
4.5.2. Abschalttimer	12
4.5.3. Ein- und Abschalttimer kombiniert verwenden	12
4.6. Gerät abstellen	13
4.7. Gerät nach Verwendung bewegen/verstellen	13
4.7.1. Zusatzhinweis bei Verwendung des internen Tanks	13
<b>5. Fernbedienung</b>	<b>14</b>
5.1. Technische Daten	14
5.2. Inbetriebnahme	14
5.3. Bedienelemente	14
5.4. Funktionsbeschreibung	15
<b>6. Mögliche Fehler und Lösungen</b>	<b>16</b>
<b>7. Reinigung und Instandhaltung</b>	<b>18</b>
7.1. Vorsichtsmaßnahmen	18
7.2. Gerätereinigung	18
7.3. Luftfilter reinigen	18
<b>8. Sonstiges</b>	<b>19</b>
8.1. Garantiebedingungen	19
8.2. Konformitätserklärung	19

# 1. Sicherheitshinweise

## 1.1. Risiken durch Strom

- Das Gerät darf nur mit elektrischen Netzen verbunden werden, welche mit der Nennleistung, -Frequenz und -Spannung des Gerätes gem. Spezifikation kompatibel sind.
- Die Verwendung von elektrischen Leitungen mit einem zu geringem Leitungsquerschnitt ist untersagt.
- Gebrochene, abgenützte oder durch Brandkennzeichen beschädigte Kabel müssen ausgetauscht werden. Korrodierte Anschlußklemmen immer wechseln.
- Das Netzkabel muss im Betrieb immer vollständig von der Kabelhalterung abgewickelt werden.
- Vor Beginn von Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten muss die elektrische Versorgung unterbrochen und vor unbeabsichtigtem Zuschalten geschützt werden.

## 1.2. Risiken durch sich bewegende Teile

- Führen Sie niemals Arbeiten an sich bewegenden Teilen durch.
- Das Gerät darf niemals mit offenen oder gelockerten Abdeckungen in Betrieb genommen werden.
- Nähern Sie sich niemals dem im Betrieb befindlichen Gerät mit Dingen wie z.B. Krautwatten, Halstüchern, Armbändern. Diese könnten sich an bewegenden Teilen verfangen und schwere Verletzungen hervorrufen.

## 1.3. Hinweise zum Aufstellungsort sowie Transport des Gerätes



ACHTUNG - Sollten Sie das Gerät bewegen, vermeiden Sie Schläge, übermäßige Neigung oder ein Umfallen. Sofern das Gerät gekippt wurde (z.B. während des Transports), bringen sie es schnellst möglich in „Aufrechte Position“ und warten Sie zwingend 3 Stunden bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Ein Zuwiederhandeln kann schwere Geräteschäden hervorrufen!

- Stellen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe einer Hitzequelle auf (Ofen, offene Flamme, o.ä.)! Das Gerät darf keinesfalls in brennbarer Umgebung genutzt werden!
- Der Aufstellungsort muss so gewählt werden, dass keine Flüssigkeit auf das Gerät spritzen kann. Sollte Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sein, ziehen Sie unverzüglich den Netzstecker und senden Sie das Gerät zur Instandsetzung ein.
- Das Gerät darf nur auf festen ebenen Untergrund in Betrieb genommen werden.
- Um eine ordnungsgemäße Luftzirkulation zu gewährleisten darf um das Gerät ein Mindestabstand von 30cm zu anderen Gegenständen/Wänden nicht unterschritten werden (siehe Verwendung/Aufstellort). Keinesfalls darf Luftein- und Luftauslass verdeckt sein (durch Handtücher, o.ä.).
- Um ein Maximum an Kühlung zu gewährleisten, halten Sie Türen und Fenster des Aufstellungsortes im Betrieb geschlossen. Sollte der Raum jedoch eine Grundfläche kleiner 3 m<sup>2</sup> besitzen (=sehr kleiner Raum) sind Türe/Fenster zwingend offen zu halten!

## 1.4. Hinweise zur Verwendung



Das Gerät darf keinesfalls über den Netzstecker ein- bzw. ausgeschaltet werden. Verwenden Sie zur Steuerung immer den Hauptschalter am Bedienpanel.

- Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen. Defekte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden!
- Die werksseitigen Einstellungen oder Installationen dürfen zum Zwecke der Leistungssteigerung nicht verändert werden.
- Sollten Sie während des Betriebes seltsame Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie unverzüglich den Netzstecker.
- Das der Raumluft entzogene Kondenswasser (das Wasser im Tank) enthält Verunreinigungen und darf keinesfalls getrunken werden!

## 2. Spezifikation

Hochwertiges mobiles Klimagerät mit Fernbedienung und elektronischer Regelung. Das Gerät reguliert Temperatur und Feuchtigkeit in geschlossenen Räumen. Durch seine Beweglichkeit kann es für unterschiedliche Zwecke in verschiedenen Räumen eingesetzt werden. Dieses Klimagerät wurde insbesondere für den Gebrauch in Haus und Büro entwickelt. Es hat ein ansprechendes, kompaktes Design und arbeitet geräuscharm.

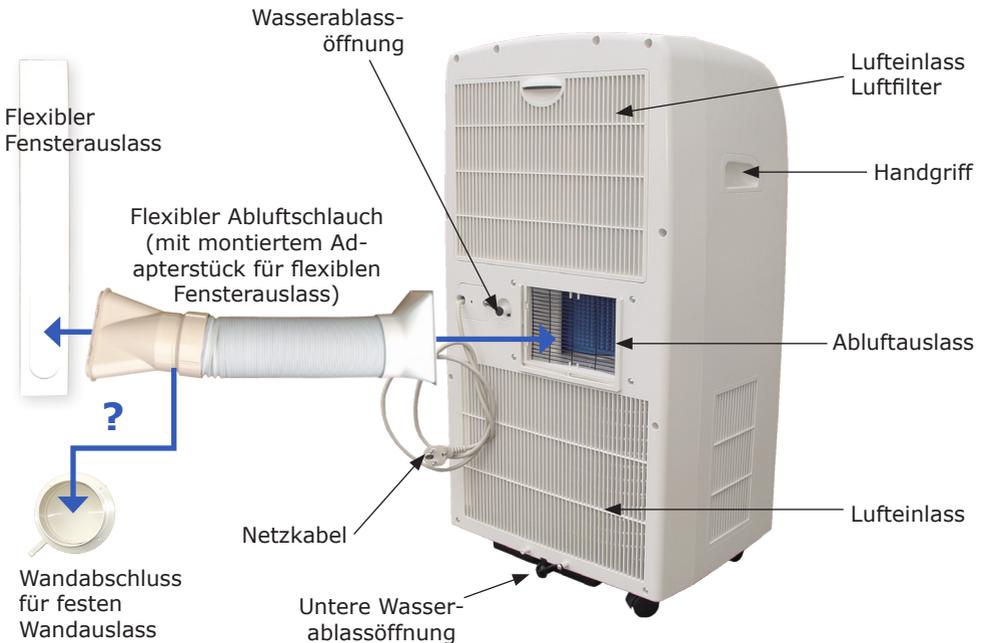
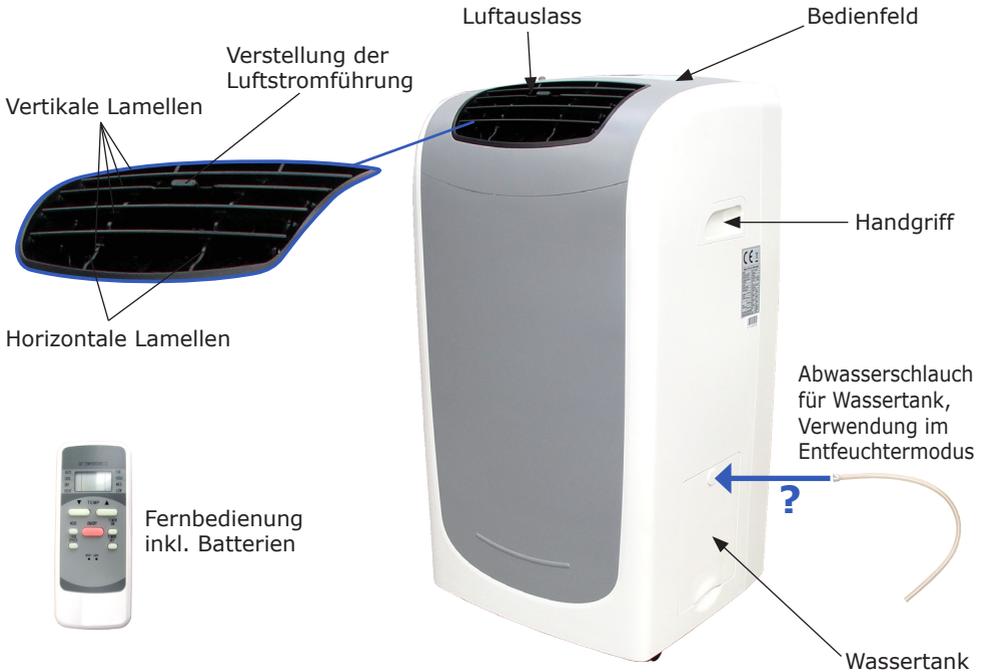
### 2.1. Technische Daten

<b>Grunddaten</b>	<b>Modell</b>	ACP-12A-R
	<b>Kühlleistung</b>	3,5 kW (12.000 Btu/h)
	<b>Luftdurchsatz</b>	500 m <sup>3</sup> /h
	<b>Entfeuchtungsleistung</b>	1,7 l/h
	<b>Wassertankvolumen</b>	3,5 Liter mit Alarm und Überlaufschutz
	<b>Direkter Wasseranschluss möglich</b>	ja
	<b>Auto-Restart nach Netzausfall <sup>1)</sup></b>	ja
<b>Kompressor</b>	<b>Kühlmittel / Füllmenge</b>	R410a / 730 g
	<b>Energieklasse</b>	A
	<b>Energieeffizienz EER</b>	2,61 W/W (8,9 Btu/Wh)
<b>Versorgung</b>	<b>Versorgungsspannung</b>	220 - 240 V / 50 Hz
	<b>Leistungs- / Nennstromaufnahme</b>	Max. 1.340 W / 6,1 A Nom. 1.280 W / 5,6 A
	<b>Mitteliefertes Netzkabel</b>	3x 0,75 mm <sup>2</sup> (VDE konf.)
<b>Bedien- elemente</b>	<b>Temperaturanzeige</b>	°Celsius oder °Fahrenheit
	<b>Zieltemperatur</b>	17-30°C / 62-88°F einstellbar
	<b>Bedienung</b>	via Panel oder Fernbedienung
	<b>Einstellbarer 24h Timer</b>	0-10h in 0,5h-Schritten >10h in 1,0h-Schritten
<b>Zubehör</b>	<b>Abluftschlauch</b>	flexibel, Länge var. 50-160 cm
	<b>Fenstereinbausatz</b>	Länge variabel 67,5-123 cm
	<b>Wandabschluss</b>	für 125mm Wandöffnungen
<b>Umgebung</b>	<b>Lautstärke</b>	55 / 53 / 51 dB(A)
	<b>Temperaturbereich <sup>2)</sup></b>	+5 bis +35 °C
	<b>Einsatzbereich</b>	18 - 25 m <sup>2</sup>
<b>Geräteabmessungen (BxTxH)</b>		460 x 372 x 840 mm
<b>Gerätegewicht</b>		42 kg

<sup>1)</sup> Nach einem Netzausfall startet das Gerät automatisch mit den letzten Einstellungen.

<sup>2)</sup> Beachten Sie das die Umgebungstemperatur des Aufstellungsortes nicht unter +5°C fallen sollte, da ansonsten die Kühlrippen des Verdampfers vereisen könnten. Dies würde die Leistung beeinträchtigen.

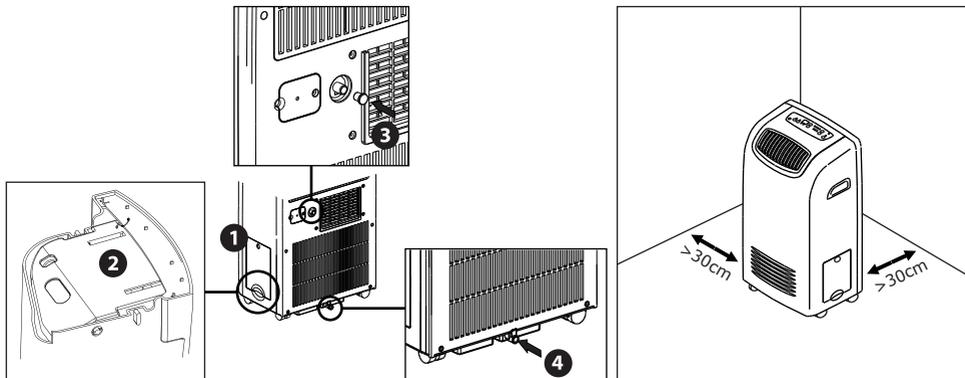
## 2.2. Geräteabbildungen und Lieferumfang



### 3. Installation



ACHTUNG - Sollte das Gerät gekippt worden sein, bringen Sie es schnellst möglich in Aufrechte Position und warten Sie zwingend 3 Stunden, bis Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen bzw. in Betrieb nehmen! Bei Zuwiderhandlung Gefahr eines Geräteschadens!



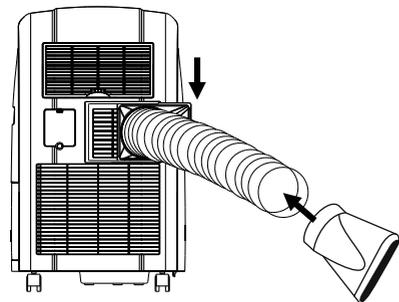
- Entfernen Sie die Transportsicherung des Wassertanks (1) und entnehmen Sie diesen. Entfernen Sie die sämtliche Transportsicherungen (Klebestreifen) des Wassertanks (2). Schieben Sie den Wassertank im Anschluss wieder in das Gerät.
- Kontrollieren Sie ob die Verschlussstopfen an der Wasserablassöffnung (3) und der unteren Wasserablassöffnung (4) fest sitzen und dichten.
- Achten Sie auf den vorgeschriebenen Geräte-Minimalabstand von 30cm!



Die Montage des Abluftschlauches ist nur im Kühlbetrieb notwendig. Im Entfeuchtungsbetrieb kann die Montage entfallen.

#### 3.1. Montage des Abluftschlauches im mobilen Einsatz

Wird das Gerät an unterschiedlichen Orten, jeweils nur kurzzeitig verwendet, empfiehlt sich folgende einfache Montage:



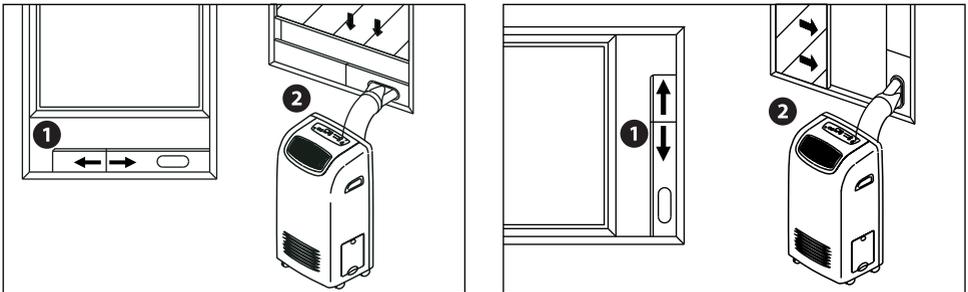
- Befestigen Sie das eckige Ende des Abluftschlauches am Abluftauslass des Gerätes, indem Sie es erst oben ansetzen und wenn die beiden Zahnschnittreihen ineinander greifen, schließlich nach unten drücken, bis dieser fest sitzt.
- Sofern noch nicht erfolgt, setzen Sie das Adapterstück für den Fensterauslass auf das Schlauchende.
- Ziehen Sie den Schlauch auseinander und leiten Sie das andere Ende des Schlauches aus dem Raum (durch ein geöffnetes Fenster/Tür o.ä.).
- Der Abluftschlauch darf dabei nicht stark verwickelt werden, um die Bildung von Kondenswasser im Schlauch zu verhindern.
- Der Abluftschlauch ist flexibel. Er kann auf 60cm zusammengepresst oder auf bis zu 160cm auseinandergezogen werden. Von Vorteil ist es jedoch, den Abluftweg so kurz wie möglich zu halten.



Bitte beachten Sie, dass diese Verwendung nur für einen kurzzeitigen Einsatz empfohlen ist, da durch das geöffnete Fenster/die geöffnete Tür sehr viel warme, feuchte Luft in den Raum strömt. Die mögliche Raumkühlung ist daher eher minimal.

### 3.2. Montage des Abluftschlauches mit Fenstereinsatz

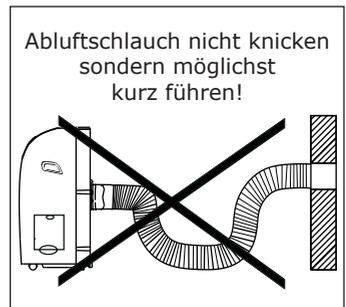
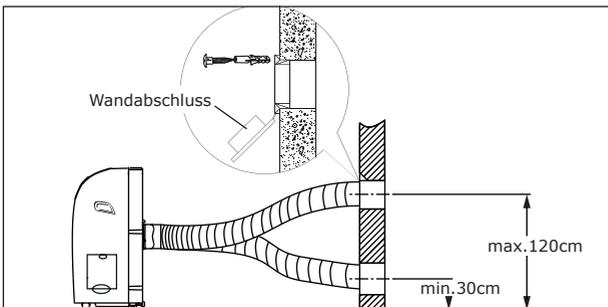
Die Verwendung des variablen Fenstereinsatzes eignet sich ebenfalls für den mobilen Einsatz Ihres Klimagerätes, da keine Montagebohrungen vorgenommen werden müssen. Ebenso eignet sich diese Montageart als Ersatz für die Festmontage, es muss jedoch in beiden Fällen ein passender Fenstertyp, welcher in unseren Breitengraden eher unüblich ist, vorhanden sein.



- Gehen Sie wie unter 3.1. (Montage im mobilen Einsatz) beschrieben vor.
- Setzen Sie das Adapterende mit leichtem Druck in den variablen Fenstereinsatz, bis es hörbar einrastet.
- Der Fenstereinsatz kann, abhängig vom Fenstertyp, horizontal oder vertikal genutzt werden. Es ist möglich, dass man bei der Montage etwas improvisieren muss.
- Die Minimalbreite/-höhe beträgt 67,5cm, die Maximalbreite/-höhe beträgt 123cm.
- Sollte ein geringerer Wert als 67,5cm benötigt werden, kann der Fenstereinsatz einfach gekürzt werden (keinesfalls an der Seite mit der Einlassöffnung kürzen).

### 3.3. Montage des Abluftschlauches als Festanschluss

Wird Ihr Klimagerät ausschliesslich für den Betrieb in einem bestimmten Raum eingesetzt, können Sie für die Montage des Abluftschlauches einen Festanschluss an einer Wand/Tür installieren.



- Erstellen Sie einen Durchbruch mit 125mm Durchmesser. Beachten Sie dabei die Mindestabstände aus obiger Abbildung.
- Nach erfolgtem Mauerdurchbruch montieren Sie von innen den Wandabschluss.
- Befestigen Sie das eckige Ende des Abluftschlauches am Abluftauslass des Gerätes, wie unter Montage für flexiblen Einsatz beschrieben.
- Entfernen Sie den Adapter für die Fenstermontage vom Abluftschlauch.
- Ziehen Sie den Schlauch auseinander, öffnen Sie den Deckel des Wandabschlusses und stecken Sie das Schlauchende in den Abschlussdeckel.
- Schliessen Sie den Deckel des Wandabschlusses sofern der Abluftschlauch nicht angesteckt ist.

- Der Abluftschlauch darf nicht geknickt werden, um die Bildung von Kondenswasser im Schlauch zu verhindern.
- Der Abluftschlauch ist flexibel. Er kann auf 50cm zusammengepresst oder auf bis zu 160cm auseinandergezogen werden. Von Vorteil ist es den Abluftweg so kurz wie möglich zu halten. Achten Sie darauf, dass der Abluftschlauch nicht überdehnt wird.



Für die Abdeckung auf der Aussenseite und für die Wanddurchführung empfiehlt es sich, den Wanddurchbruch mit handelsüblichen Teilen auszustatten, wie man sie von Dunstabzügen aus dem Küchenbereich kennt. (nicht im Lieferumfang enthalten).

### 3.4. Integrierter Wassertank

Sollte der Tank voll bzw. nicht ordnungsgemäss eingesetzt sein, leuchtet die Serviceanzeige des Wassertanks auf, im Display wird „P1“ angezeigt. Das Gerät stoppt automatisch.



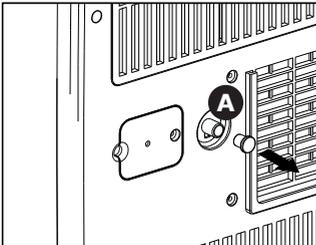
Warten Sie ca. 3 Minuten, da das Gerät nach dem Kompressorstillstand eine gewisse Zeit nachtropft.

- Ziehen Sie den Wassertank vorsichtig mit 2 Händen gerade aus dem Gerät heraus.
- Stellen Sie den Behälter nicht ab, der Behälter könnte kippen!
- Leeren Sie den Behälter aus und reinigen Sie diesen.
- Führen Sie anschließend den leeren Behälter wieder in das Gerät ein. Achten Sie dabei darauf, dass der Tank korrekt einrastet.



Das Gerät nimmt nach Ablauf der Kompressorschutzschaltung (3min) den Betrieb wieder automatisch auf, sobald der leere Behälter eingerastet ist. Ein Abschalten ist nicht notwendig.

### 3.5. Permanenter Wasseranschluss



Bei unbeaufsichtigtem Dauerbetrieb kann der interne Wassertank umgangen und die Kondenswasserleitung direkt an einen Abfluss angeschlossen werden.

- Entfernen Sie den Verschluss der Wasserablassöffnung (A) auf der Rückseite.
- Montieren Sie einen passenden Schlauch (B) (Innendurchmesser 13mm) an der Ablassöffnung.
- Nun läuft das Kondenswasser nicht mehr in den Wassertank sondern in die von Ihnen installierte Wasserleitung.



Beachten Sie, dass der Schlauch ein Gefälle gegenüber der Abtropföffnung aufweisen muss (ansonsten wird das Kondenswasser nicht abgeführt).



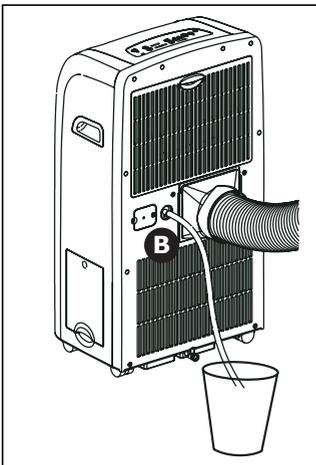
Im Gerät ist keine Kondensathepumpe integriert. Achten Sie daher darauf, dass das entstehende Kondenswasser aus dem Schlauch in ein Gefäss, oder den Ablauf TROPFEN kann. Sollte das Endstück des Schlauchs unter Wasser stehen, funktioniert die Kondenswasserabfuhr nicht!



Diese Art der Kondenswasserabfuhr reduziert die Gesamt-Kühlleistung des Gerätes, da der interne Wasserbehälter (am Geräteboden), welcher zur Kühlung des Verdampfers verwendet wird, nicht befüllt wird. Um die beste Kühlleistung zu erreichen, verwenden Sie den internen Wassertank.



Bei Verwendung des internen Wassertanks muss der Stopfen wieder angebracht werden!

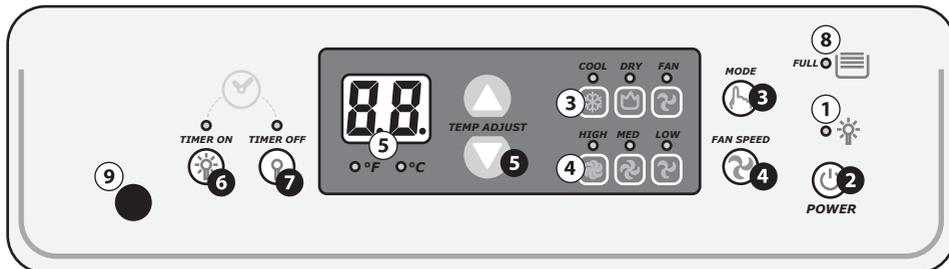


## 4. Inbetriebnahme



ACHTUNG - Sollte das Gerät gekippt worden sein, bringen Sie es schnellst möglich in Aufrechte Position und warten Sie zwingend 3 Stunden, bis Sie den Luftentfeuchter an das Stromnetz anschließen! Bei Zuwiederhandlung Gefahr eines Geräteschadens!

### 4.1. Gerätebedienpanel



- |  |   |
|--|---|
| ① Betriebsanzeige  | ⑤ Anwahl der Zieltemperatur<br>Drücken beider Tasten ändert die Anzeigeeinheit. |
| ② Hauptschalter  | ⑥ Einschalttimer An-/Ausschalten  |
| ③ Betriebswahlschalter<br>Kühlen ▶ Entfeuchten ▶ Belüften ▶ Kühlen ▶ ... | ⑦ Abschalttimer An-/Ausschalten   |
| ③ Anzeige der aktuellen Einstellung                                      | ⑧ Wasserbehälter Voll   |
| ④ Lüftergeschwindigkeit<br>Hoch ▶ Mittel ▶ Niedrig ▶ Hoch ▶ ...          | ⑨ Empfänger für Fernbedienung   |
| ④ Anzeige der aktuellen Einstellung                                      |   |

### 4.2. Betriebsart Kühlen

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist leuchten kurz alle Lampen auf. Nach erfolgtem Selbsttest leuchtet nur mehr die Bereitschaftsanzeige (1). Das Gerät ist betriebsbereit.
- Stellen Sie sicher, dass der Wassertank richtig im Gerät eingesetzt und der Abluftschlauch korrekt angeschlossen ist.
- Schalten Sie das Gerät über die POWER Taste (2) ein und drücken Sie den MODE Taster (3) so oft, bis die Betriebsanzeige COOL (3) anzeigt.
- Zur Einstellung der gewünschten Zieltemperatur (17-30°C) betätigen Sie die TEMP ADJUST (5) Pfeiltasten, bis die gewünschte Zieltemperatur angezeigt wird.



Sollten Sie die Anzeige in °Fahrenheit wünschen, so drücken Sie beide TEMP ADJUST Tasten gleichzeitig. Die Einstellung erfolgt nun in °F. Um wieder auf °Celsius umzuschalten, wiederholen Sie den Vorgang.

- Um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit einzustellen, drücken Sie die Taste FAN (4) so oft, bis die entsprechende Kontrolleuchte leuchtet. Ihnen stehen die Geschwindigkeiten LOW (=niedrig), MED (=mittel) und HI (=hoch) zur Verfügung.
- Sollte der Wassertank voll sein, schaltet der Kompressor automatisch ab und die Wassertankanzeige leuchtet auf. Im Display wird „P1“ angezeigt. Der Lüfter läuft weiter. Entleeren Sie den Wasserbehälter.



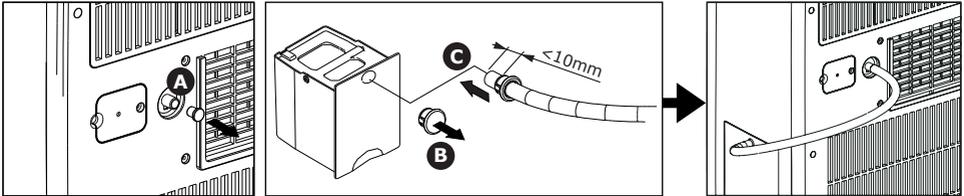
Die Schutzschaltung des Kompressors startet diesen erst nach einer Minimumruhezeit von 3 Minuten neu. Dies bedeutet, dass bei Ab- und Anschalten des Gerätes, bei wechseln der Betriebsart oder bei Entleeren des Wasserbehälters minimal 3 Minuten gewartet werden muss, bis der Kompressor erneut zu arbeiten beginnt.

### Beachten Sie folgende Hinweise für eine optimale Kühlleistung:

- Sofern der Raum einer direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, sollten die Vorhänge oder Jalousien geschlossen sein.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer anderen Wärmequelle auf.
- Lassen Sie (sofern möglich) die Fenster geschlossen, damit keine warme Luft in den Raum gelangt. Die Abluft muss trotzdem ins Freie geleitet werden!
- Der Abluftschlauch kann auf 50cm zusammengepresst oder bis auf 160cm auseinandergezogen werden. Von Vorteil ist es jedoch, den Abluftschlauch zu kurz als möglich zu halten.

### 4.3. Betriebsart Entfeuchten

In der Betriebsart Entfeuchten entzieht Ihr Klimagerät der Raumluft Feuchtigkeit und sammelt diese im integrierten Wassertank.



Bitte beachten Sie, dass oben dargestellte Schlauchführung ausschließlich in der Betriebsart Entfeuchten gestattet ist!

- Wird das Gerät im Entfeuchtungsmodus genutzt, muss der Abluftschlauch nicht installiert sein. Er wird in dieser Betriebsart nicht benötigt.
- Entfernen Sie den Verschluss der Wasserablassöffnung (A) auf der Rückseite.
- Entnehmen Sie den Tank und Entfernen Sie die Verschlusskappe (B)
- Montieren Sie in die Tanköffnung die Führung des Abwasserschlauchs (C) und stecken Sie die andere Seite in die Ablassöffnung (A).
- Schalten Sie das Gerät über die POWER Taste (2) ein und drücken Sie den MODE Taster (3) so oft, bis die Betriebsanzeige DRY (3) angezeigt.
- In der Anzeige (5) wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt.
- In der Betriebsart Entfeuchten ist die Lüftergeschwindigkeit fest voreingestellt und kann nicht verändert werden.

### 4.4. Betriebsart Belüften

Mit der Betriebsart Lüften funktioniert Ihr Klimagerät wie ein Ventilator.

- Wird das Gerät im Lüftungsmodus genutzt, muss der Abluftschlauch nicht installiert sein. Er wird in dieser Betriebsart nicht benötigt.
- Schalten Sie das Gerät über die POWER Taste (2) ein und drücken Sie den MODE Taster (3) so oft, bis die Betriebsanzeige FAN (3) angezeigt.
- In der Anzeige (5) wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt.
- Um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit einzustellen, drücken Sie die Taste FAN (4). Ihnen stehen LOW (=niedrig), MED (=mittel) und HI (=hoch) zur Verfügung.

## 4.5. Timerfunktionen

Ihr Klimagerät ist mit einer Timer-Funktion ausgestattet, mit deren Hilfe es sich nach einer von Ihnen eingestellten Zeit automatisch ein und/oder ausschalten kann.

### 4.5.1. Einschalttimer

- Das Gerät soll an das Stromnetz angeschlossen und ausgeschaltet sein.
- Drücken Sie die Taste TIMER ON (6), um die gewünschte Einschaltzeit einzugeben. Die TIMER ON (6) Anzeige leuchtet auf und im Display erscheint die Zeit (in Stunden) nach der sich Ihr Klimagerät einschalten wird.
- Die Einschaltzeiten werden vom Eingabezeitpunkt gezählt. Durch mehrmaliges Drücken der Taste TIMER ON (6) können sie die Einschaltzeit einstellen. Stellen Sie die Einschaltzeit von 0,5 bis 24 Stunden ein. Von 0,5 bis 10 Stunden kann die gewünschte Zeit in 0,5h-Schritten eingegeben werden. Bei Einschaltzeiten zwischen 10 und 24 Stunden können nur noch ganze Stunden eingestellt werden.
- Nach ca. 10s erlischt die LED-Anzeige. Die Kontrolleuchte TIMER ON leuchtet weiter, um anzuzeigen, dass der Einschalttimer aktiv ist.
- Hat sich das Gerät automatisch eingeschaltet, erlischt die Kontrolleuchte TIMER ON. Wenn das Gerät durch die Timerfunktion eingeschaltet wird, werden die zuletzt benutzte Betriebsart, Lüftergeschwindigkeit und Zieltemperatur aufgerufen.
- Wird das Klimagerät vor Ablauf des Timers durch Drücken der POWER Taste eingeschaltet, werden die in der Timer Funktion eingegebenen Daten gelöscht.
- Um den Einschalttimer wieder zu löschen, drücken Sie die TIMER ON Taste 1mal öfter als 24 Stunden. Am Display erscheint eine Einschaltzeit von 0,0 und die Timerfunktion ist deaktiviert.

### 4.5.2. Abschalttimer

- Das Gerät soll an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet sein.
- Drücken Sie die Taste TIMER OFF (7), um die gewünschte Abschaltzeit einzugeben. Die TIMER OFF (7) Anzeige leuchtet auf und im Display erscheint die Zeit (in Stunden) nach der sich Ihr Klimagerät ausschalten wird.
- Die Einstellung der Abschaltzeiten erfolgt Analog zu 4.5.1.
- Nach ca. 10s erlischt die LED-Anzeige. Die Kontrolleuchte TIMER OFF leuchtet weiterhin, um anzuzeigen, dass der Abschalttimer aktiv ist.
- Hat sich das Gerät automatisch ausgeschaltet, erlischt die Kontrolleuchte TIMER OFF.
- Wird das Klimagerät vor Ablauf des Timers durch Drücken der POWER Taste ausgeschaltet, werden die in der Timer Funktion eingegebenen Daten gelöscht.
- Um die TIMER OFF Funktion wieder auszuschalten, drückt man die TIMER OFF Taste 1mal öfter als 24 Stunden. Am Display erscheint eine Ausschaltzeit von 0,0 und die Timerfunktion ist deaktiviert.

### 4.5.3. Ein- und Abschalttimer kombiniert verwenden

Sie können Ihre Klimaanlage auch automatisch ein- und abschalten lassen. Möchten Sie das Gerät zum Beispiel in 2 Stunden für die Dauer von 4 Stunden in Betrieb nehmen gehen Sie wie folgt vor:

- Das Gerät soll an das Stromnetz angeschlossen und ausgeschaltet sein.
- Stellen Sie wie unter 4.5.1. beschrieben den Einschalttimer auf 2 Stunden ein - die TIMER ON Anzeige leuchtet.
- Stellen Sie nun wie unter 4.5.2. beschrieben den Abschalttimer auf 6 Stunden ein - die TIMER OFF Anzeige leuchtet.

Das Gerät wird nach 2 Stunden, für die Dauer von 4 Stunden eingeschaltet und schaltet sich somit nach Gesamt 6 Stunden wieder ab.

#### 4.6. Gerät abstellen

- Um das Gerät abzuschalten, drücken Sie die POWER Taste (2).

#### 4.7. Gerät nach Verwendung bewegen/verstellen

- Bevor das Gerät bewegt werden darf, muss es abgeschaltet werden.
- Ziehen Sie weiters vor einem Transport immer den Netzstecker.
- Warten Sie mindestens 10min, da das Gerät nach dem Kompressorstillstand eine gewisse Zeit nachtropft und entleeren Sie im Anschluss den Wassertank.



Sollten Sie planen das Gerät für einen längeren Zeitraum einzulagern, sollten Sie 24 Stunden warten, bevor der Wassertank entleert wird. Des weiteren ist das Gerät, bei längerer Lagerung, wie unter Wartung beschrieben zu reinigen sowie abzudecken, und trocken, vibrationsfrei zu lagern.



**ACHTUNG** - Sollte das Gerät gekippt worden sein, bringen Sie es schnellst möglich in Aufrechte Position und warten Sie zwingend 3 Stunden, bis Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen bzw. in Betrieb nehmen! Bei Zuwiederhandlung Gefahr eines Geräteschadens!

#### 4.7.1. Zusatzhinweis bei Verwendung des internen Tanks

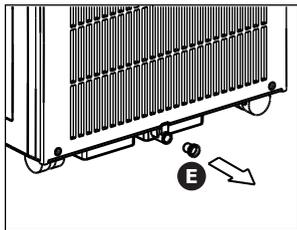


Dieser Punkt gilt nur bei Verwendung des internen Tanks und bei der Betriebsart Kühlen. Für die Betriebsarten: Entfeuchtung, Belüftung sowie bei Benutzung des permanenten Wasseranschlusses gilt folgendes nicht.

Im Gerät befindet sich ein zweiter, interner Wassertank, welcher die Kühlung der Verdampferlamellen ermöglicht, um ein Maximum an Effizienz zu erreichen.

Bei Verwendung des internen Tanks in der Betriebsart Kühlen wird zuerst dieser Wasservorrat und erst im Anschluss der entleerbare Wassertank befüllt. Würden Sie das Gerät nach Verwendung stark bewegen oder sogar kippen, könnte dieser Wasservorrat auslaufen.

Den internen Tank entleeren Sie wie folgt (Tätigkeiten zusätzlich zu 4.7.):



- Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den unteren Wasserablass und Öffnen Sie Stopfen (E).
- Lassen Sie sämtliches Kondenswasser ablaufen und verschließen Sie den Stopfen (E) wieder gut.

## 5. Fernbedienung

Ihr Klimagerät wird mit einer Infrarotfernbedienung ausgeliefert, welche die Steuerung des Gerätes aus einer Entfernung von bis zu 8 Metern ermöglicht.

### 5.1. Technische Daten

<b>Grunddaten</b>	<b>Modell</b>	R51H
	<b>Anzeigeart</b>	LCD
	<b>Reichweite</b>	bis zu 8m
	<b>Erlaubte Umgebungstemperatur</b>	-5°C bis +60°C
<b>Versorgung</b>	<b>Batterietype</b>	2 Stk. AAA 1,5V Batterien

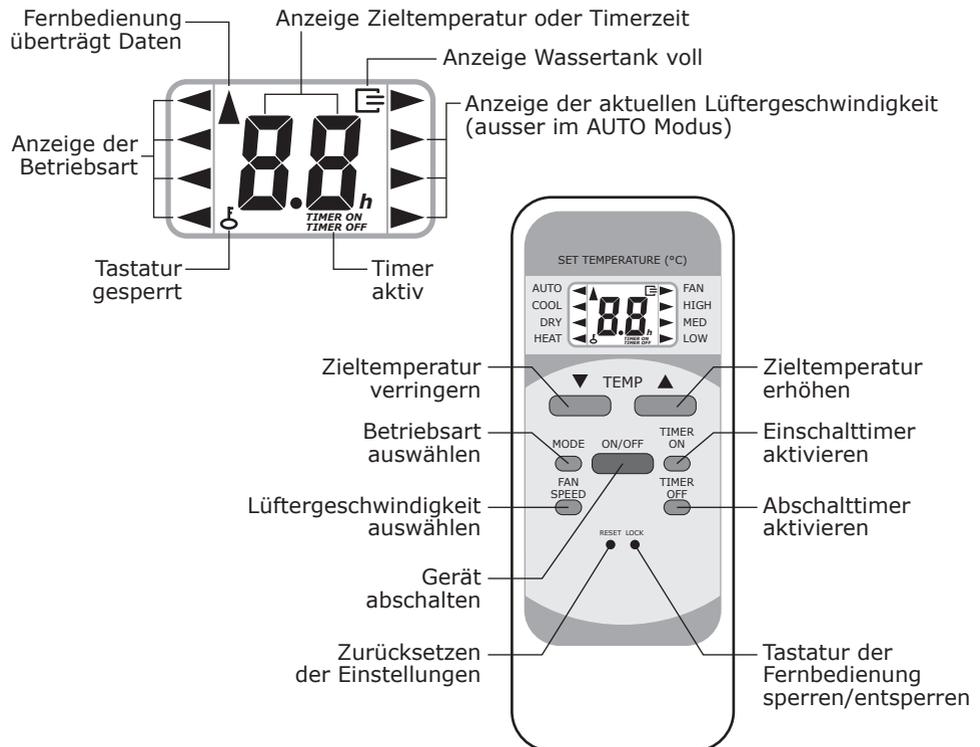
### 5.2. Inbetriebnahme

Vor Verwendung der Fernbedienung müssen die 2 Stk. Batterien (im Lieferumfang enthalten) in das Gerät eingelegt werden.

Öffnen Sie dazu die Klappe auf der Rückseite und legen Sie die Batterien mit richtiger Polarität (siehe Markierung im Batteriefach) in die Fernbedienung ein.

Nach dem Einlegen der Batterien leuchten kurz alle Segmente der Anzeige auf, die Fernbedienung ist betriebsbereit. Standardeinstellung ist „Automodus“ und +24°C.

### 5.3. Bedienelemente



## 5.4. Funktionsbeschreibung

Die Fernbedienung hat eine zusätzliche Funktion, welche über das Bedienpanel nicht angewählt werden kann - den AUTO Mode:

- Drücken Sie die MODE Taste der Fernbedienung so oft, bis der linke Anzeigepfeil auf Betriebsart AUTO steht.
- Wählen Sie die gewünschte Raumtemperatur aus und schalten Sie das Gerät über die Fernbedienung ein.

In dieser Betriebsart wählt die Elektronik in Abhängigkeit von aktueller Temperatur und Zieltemperatur die Betriebsart und Lüftergeschwindigkeit vollautomatisch.

Natürlich haben Sie weiters die Möglichkeit das Klimagerät analog zu Panelbedienung direkt einzustellen. Die Funktionsweise erfolgt analog zu den Bedienelementen am Gerät (siehe 4.1.-4.6.).

Es können alle Funktionen, welche über das Bedienpanel gesteuert werden, auch über die Fernbedienung aufgerufen werden:

- Betriebsarten (Kühlen, Entfeuchten, Lüften)
- Lüftergeschwindigkeit (Hi, Med, Low)
- Zieltemperaturwahl
- Ein- und Ausschalttimer



Im Gegensatz zum Gerätepanel kann die Anzeige der Fernbedienung nicht auf °Fahrenheit umgestellt werden.



Beachten Sie, dass die Fernbedienung die ausgewählte Einstellung mit ca. 1 Sekunde Verzögerung an das Klimagerät übermittelt.



Da die Übertragung mittels Infrarot Signal erfolgt, sollten Sie sicherstellen, dass sich zwischen Fernbedienung und Gerät keine Hindernisse befinden, da es ansonsten zu Empfangsproblemen kommen kann.

## 6. Mögliche Fehler und Lösungen

Nr.	Fehler	Grund	Lösung
1	Gerät hat keine Funktion Betriebsanzeige leuchtet nicht	Fehlende oder falsche Netzversorgung	Netzversorgung prüfen
		Netzkabel nicht angeschlossen	Kabel anschließen
		Hauptschalter ausgeschaltet	Hauptschalter einschalten
		Netzsteckdose ist nicht geerdet	Kontaktieren Sie einen Elektrofachbetrieb
2	Gerät hat keine Funktion Betriebsanzeige leuchtet	Wassertankanzeige blinkt im Display erscheint P1	Wassertank entleeren Wassertank korrekt einsetzen
		Kompressorschutzschaltung ist aktiv	Nach Ablauf der Schutzschaltung (3min) sollte das Gerät starten
		Raumtemperatur ist niedriger als eingestellte Temperatur	Stellen Sie die gewünschte Temperatur neu ein
3	Gerät hat keine Funktion im Display erscheint P2	Interner Kondenswasserbehälter voll	Entfernen Sie die untere Ablassöffnung und lassen sie das Kondenswasser ab. siehe 4.7.1.
4	Schlechte Kühlleistung	Fenster oder Türen nicht geschlossen	Fenster oder Türen schliessen
		Es befinden sich Wärmequellen im Raum	Wärmequellen abschalten oder entfernen (sofern möglich)
		Abluftschlauch ist nicht/schlecht montiert bzw. verlegt	Abluftschlauch kontrollieren
		Eingestellte Zieltemperatur ist zu hoch	Stellen Sie die gewünschte Temperatur niedriger ein
		Luftfilter ist verstopft	Luftfilter reinigen
5	Im Kühlbetrieb keine Kaltluft am Luftauslass	Raumtemperatur liegt unter 17°C	Gerät arbeitet nicht, wenn Raumtemperatur unter der einstellbaren Minimaltemperatur liegt.
		Kompressorschutzschaltung ist aktiv	Nach Ablauf der Schutzschaltung (3min) sollte das Gerät starten
		Wassertankanzeige blinkt im Display erscheint P1	Wassertank entleeren Wassertank korrekt einsetzen
		Kompressor defekt	Gerät zur Reparatur einsenden

<b>Nr.</b>	<b>Fehler</b>	<b>Grund</b>	<b>Lösung</b>
<b>6</b>	Luftströmung erscheint zu gering zu sein	Luftfilter ist verstopft	Luftfilter reinigen
		Mindestabstand zu Wänden wurde unterschritten	Mindestabstand gem. 3. herstellen
		Luftreinlass saugt Gegenstände (z.B. Vorhang) an	
<b>7</b>	Starke Geräusentwicklung im Betrieb	Der Untergrund ist nicht fest bzw. eben	Wählen Sie einen anderen Untergrund
		Das Gerät steht nicht waagrecht	Prüfen Sie Untergrund und Geräterollen
		Der Luftfilter ist verlegt	Reinigen Sie den Luftfilter
<b>8</b>	Ungewöhnliche Geräusche	Bei arbeitendem bzw. gerade aus- oder eingeschalteten Kompressor treten Geräusche wie von fließendem/gurgelndem Wasser auf	Dies ist normal, innere Flüssigkeiten (z.B. Kühlmittel) kondensieren bei Temperaturänderungen an den Geräteteilen
<b>9</b>	Der Netzstecker wird heiss	Stecker ist defekt	Gerät zur Reparatur einsenden
<b>10</b>	Gerät arbeitet im Entfeuchtungsmodus nicht ordnungsgemäß	Abwasserschlauch für Entfeuchtungsmodus nicht installiert	Schlauch installieren siehe 4.3.
<b>11</b>	Gerät ist in Betrieb aber kühlt nicht	Zieltemperatur wurde erreicht	Über die +/- Tasten einen anderen Wert einstellen
		Kompressor Schutzabschaltung ist aktiv	3 Minuten warten, das Gerät startet automatisch
<b>12</b>	Es entsteht kein Kondenswasser im Tank. Gerät kühlt aber.	Bei Verwendung des Wassertanks wird zuerst der interne Kühltank befüllt	Erklärung siehe 4.7.1.
		Raumluftfeuchtigkeit <25%DRH	Das Verhalten ist normal
<b>13</b>	Wasser tritt aus dem Gerät aus	Verschlußstopfen lose	Stopfen prüfen siehe 3.
		Abwasserschlauch defekt oder lose	Abwasserschlauch prüfen siehe 3.5.
<b>14</b>	Fernbedienung reagiert nicht	Tastatur über LOCK Taste gesperrt	LOCK Taste erneut drücken
<b>15</b>	Das Gerät empfängt keine Daten von der Fernbedienung	Keine Anzeige am Display der Fernbedienung	Batterien korrekt einlegen Batterien leer, austauschen
		Entfernung zum Gerät mehr als 8 Meter	Entfernung verringern
		Signalübertragung wird durch Gegenstände behindert	Von anderem Standort erneut senden

## 7. Reinigung und Instandhaltung

Dieses Gerät ist annähernd wartungsfrei. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie unten beschrieben. Sollte ein Defekt auftreten, wenden Sie sich bitte an ihren Händler. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren.

### 7.1. Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Reinigungsarbeit am Gerät, sind folgende Anweisungen immer zu befolgen:

- Das Gerät muss auf Umgebungstemperatur abgekühlt sein.
- Die Verbindung zwischen Gerät und Netzversorgung muss allpolig getrennt und vor unbeabsichtigtem Einschalten gesichert sein (z.B. Stecker ziehen und Hinweisschild).

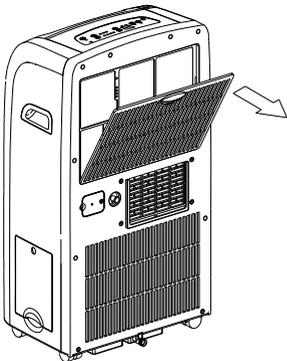


Es muss darauf geachtet werden, dass man sich bewegenden Teilen oder Bauteilen mit hoher Betriebstemperatur unter Berücksichtigung der notwendigen Vorsicht nähert.

### 7.2. Gerätereinigung

- Das Gerät selbst kann mit einem feuchten Putztuch gereinigt werden. Beachten Sie, dass kein Wasser in das Gerät eindringen darf! Die Verwendung von Reinigungsmitteln (Küchenreiniger, Scheuermilch, Bleichmittel, o.ä.) ist verboten! Weiters muss das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme vollständig abgetrocknet sein.
- Die Luft Ein- und Auslassgitter verschmutzen sehr leicht und müssen daher regelmäßig von Staub befreit werden. Verwenden Sie dafür am besten ein handelsübliches Staubreinigungstuch oder einen Staubsauger.
- Reinigen Sie den Wassertank alle paar Wochen mit einem handelsüblichen Geschirrspülmittel um die Bildung von Schimmel oder Bakterien zu vermeiden. Die Reinigung des Wassertanks im Geschirrspüler ist verboten!

### 7.3. Luftfilter reinigen



Luftauslassgitter  
Luftfilter

Sobald der Luftfilter mit Staub belegt ist, leidet die Luftzirkulation und in Folge die Leistung des Gerätes. Daher sollte der Luftfilter zumindest alle 30 Tage wie folgt gereinigt werden:



Ohne Luftfilter darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden!

- Öffnen Sie das Lufteinlassgitter wie links abgebildet.
- Lösen Sie den Filter vorsichtig von der Abdeckung.
- Reinigen Sie den Filter in warmen Seifenwasser (ca. 40°C) und spülen Sie ihn im Anschluss mit klarem Wasser gründlich aus.



Der Luftfilter darf keinesfalls im Geschirrspüler gereinigt werden!

- Lassen Sie den Filter vollständig an einem kühlen, schattigen Platz abtrocknen.
- Setzen Sie den Filter wieder in die Abdeckung ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Platzierung der Haken an der Innenseite der Abdeckung. Fixieren Sie den Filter mit den Kunststoffklappen an den Haken.
- Setzen Sie die Filterabdeckung wieder in das Gerätegehäuse ein.

## 8. Sonstiges

### 8.1. Garantiebedingungen

Die Garantiedauer dieses Gerätes beträgt 12 Monate ab Zustellung zum Endverbraucher, längstens jedoch 14 Monate nach dem Lieferdatum.

Sollte dieses Gerät professionell, häufig und dauernd in Gebrauch stehen, obwohl die oben angegebene Frist von 12 Monaten noch nicht abgelaufen ist, verfällt die Garantie automatisch bei Überschreitung von 1.000 Betriebsstunden. Bei Geräten ohne Betriebsstundenzähler wird der allgemeine Verschleißzustand der Maschine als Referenz herangezogen.

Innerhalb der vorher genannten Grenzen verpflichten wir uns jene Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, welche nach Prüfung durch uns oder einer autorisierten Servicestelle Herstellungs- oder Materialfehler aufweisen.

Die Instandsetzung oder ein Austausch defekter Teile innerhalb der Garantie verlängert keinesfalls die gesamt Garantiezeit des Gerätes. Alle während der Garantiezeit instandgesetzten oder ausgetauschten Teile oder Baugruppen werden mit einer Garantiedauer ausgeliefert, welche der restlichen Garantiezeit des Original-Bauteils entspricht.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die von folgenden Faktoren verursacht werden:

- Nichtbeachtung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Vorschriften.
- Das Produkt wurde zu einem anderen Zweck verwendet als beschrieben.
- Unsachgemäße Verwendung, nicht erlaubte Umweltbedingungen, Überlastung.
- Normaler Verschleiß, nicht autorisierte Änderungen am Gerät.
- Von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Reparaturen oder Wartungsarbeiten.
- Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen, Unzureichende/falsche Reinigung/Wartung

Ferner sind alle Verschleißteile und Betriebsmittel von der Garantieleistung ausgeschlossen. Kleinere Mängel (Kratzer, Verfärbungen) können auftreten, beeinträchtigen aber nicht die Leistungsfähigkeit des Gerätes und werden deshalb nicht durch die Garantie abgedeckt.

Wir haften nicht für Kosten, Schäden oder direkte bzw. indirekte Verluste (einschließlich eventueller Gewinn-, Vertrags- oder Herstellungsverluste), die von der Benutzung des Gerätes oder von der Unmöglichkeit, das Gerät zu benutzen, verursacht wurden.

Die Garantieleistung erfolgt an unserem Standort bzw. am Standort einer von uns autorisierten Servicestelle. Die defekten innerhalb der Garantie getauschten Teile, gehen automatisch nach abgewickelter Austausch in unseren Besitz über.

### 8.2. Konformitätserklärung



Wir, die

**Rotek Handels GmbH GmbH**  
**Handelsstrasse 4, A-2201 Hagenbrunn**

erklären hiermit, dass diese Klimaanlage in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Anforderungen entspricht, welche in folgenden EG Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind:

**98/37/EWG**  
**73/23/EWG**

**ROTEK** Handels GmbH  
Handelsstraße 4  
A-2201 Hagenbrunn  
Tel.: +43 (2246) 20791-0 Fax.: DW 50  
<http://www.rotetek.at> EMail: [office@rotetek.at](mailto:office@rotetek.at)

( Robert Rernböck, Geschäftsführer )

## Entsorgung nach der Benutzungszeit



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol, welches links abgebildet ist, weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Bei Fragen oder Anregungen wenden Sie sich bitte an  
Ihre nächste Quester Filiale

**<http://www.quester.at>**